

Однако, судя по всему, Су Чань ещё не закончила.

Одну свою руку она прижимала к поясу, а другой указала на крепкого парня.

— Ты! — заговорила она. — Приведи свою жизнь в порядок! Спи, когда нужно спать. И начни принимать Шести Вкусную Рехманию с сегодняшнего дня.

— А ты!

Су Чань перевела указательный палец на парня-шэнькуй, сидящего на земле.

— Научись сдерживать себя в постели! Учитывая новые фармакологические средства, и от твоего недуга есть спасение. Добавь в свой ежедневный рацион суп из зимней тыквы, приправленный не тяжёлыми овощами. На это уйдёт какое-то время, но в итоге ты поправишься.

Су Чань подняла голову и вновь окинула взглядом толпу:

— Кто-нибудь здесь ещё сомневается в охлаждающем эффекте огурцов? Если да, то лучше выйдите из толпы, чтобы я могла убедить вас.

Чёткий и резкий, как лезвие бритвы, голос Су Чань пронзил толпу. В одно мгновение толпа затихла. Был слышен лишь топот студентов, которые попятились назад.

«Как будто кто-то ответит тебе!»

«Да со всей моей университетской жизнью будет покончено, если эта цыпочка поставит на меня клеймо 'Шэнькуй'!»

Су Чань поставила обе руки на пояс и посмотрела на испуганные выражения лиц студентов из толпы.

Затем она громко рассмеялась:

— Так-то лучше. Не смейте раскрывать свои рты, если не знаете, о чём говорите. Да что вы вообще можете знать? Вы, наверное, даже и не знаете о существовании четырёх медицинских текстах, способных подтвердить моё утверждение. “Китайская Медицина в Повседневной Жизни”, “Фармакология Лу Чуаня”, “Южные Китайские Лекарственные Средства Юньнань” и “Обоснование Традиционной Медицины”.[1]

С обворожительной улыбкой она продолжала говорить:

— Все они утверждают одно и то же насчёт огурцов. Огурцы имеют холодную природу, поэтому они обладают охлаждающими и поглощающими тепло свойствами. Они утоляют жажду и оказывают успокаивающее действие. Их даже можно использовать для первой помощи при ожогах! Вы совсем в этом не разбираетесь и высмеиваете лишь самих себя, свою невежественность! Вам должно быть стыдно!

После того, как их выговорила Су Чань, лица половины толпы покраснели, а их взгляды сменились на застенчивые. Несмотря на абсолютную тишину, слова Су Чань эхом повторялись у них в голове.

Некоторые студенты испытывали не стыд, а чувство изумления и восхищения.

«Этой симпатичной девушке на вид всего пятнадцать или шестнадцать лет... Как она может так много знать о медицине?»

Чувствуя присутствие толики сомнения в некоторых студентах, Су Чань подбежала к Ли Юньдуну и остановилась рядом с ним, схватив его за руку.

Су Чань улыбнулась ему:

— Юньдун, я же говорю правду?

Увы, в тот момент, когда Су Чань начала демонстрировать свои познания в медицине, мозг Ли Юньдуна уменьшился до размера его яиц.

Он тупо пялился на Су Чань, не в состоянии произнести и слова.

Не желая, чтобы Ли Юньдун пустил всю проделанную ею работу насмарку, Су Чань сильно сжала его руку и начала подавать сигналы глазами.

Лишь тогда Ли Юньдун пришёл в себя:

— О... О! Да! Всё верно! Ты абсолютно права!

Задиристая и вспыльчивая докторша по прозвищу “Руки на поясе” пропала, и на её месте появилась милая девушка, выглядящая так, будто она не могла даже пройти через дорогу, если её не держал мужчина за руку.

Лицо Су Чань засияло ярче солнца.

— А всё потому, что у меня был хороший учитель! — воскликнула Су Чань, сильнее

прижавшись к Ли Юньдуну, чтобы убедиться, что все поняли смысл её слов.

— А??

Толпа взорвалась возгласами неверия.

Вскоре все уставились на Ли Юньдуна с сомнением в глазах.

«Ли Юньдун шарит в традиционной китайской медицине? Но он же совсем не выглядит как такой тип людей! Может быть, он просто скромный и не любит выставлять свои таланты на показ?»

«Хмм. В этом есть смысл. Скорее всего, так он и подцепил эту девушку. Да-да! Я практически уверен в этом!»

Несмотря на некоторые сомнения, никто не решался ничего сказать вслух. Никто не мог вынести того, чтобы их достоинство и честь были уничтожены каким-нибудь унижительным диагнозом.

Да лучше было искупаться в ванне с экскрементами, чем услышать о себе нечто подобное. Чёрт, даже женщины не могли просто закрыть глаза на такой постыдный диагноз!

К великому раздражению Су Чань, толпа всё ещё отказывалась расходиться. Вместо этого они стояли и перешёптывались друг с другом.

Недовольно хмыкнув, Су Чань отпустила руку Ли Юньдуна, и доктор “Руки на поясе” снова вернулась на сцену.

— Чего на месте застыли? Шаг вперёд, если что-то не даёт вам покоя. А если вы не согласны с моими диагнозами, докажите обратное!

Су Чань закончила говорить, но толпа так и не шелохнулась.

Она подняла брови:

— О... Так я всё ещё не убедила вас? Тогда, может быть, поставим ещё несколько диагнозов?

Последний аргумент Су Чань был как выстрел посреди тихого леса.

Словна стая испуганных птиц, целая толпа разбежалась в разные стороны

Из всей толпы позади остались лишь крепкий парень и парень-шэнькуй вместе со своими друзьями.

Внезапно парень-шэнькуй вскочил на ноги.

Его оцепенение сменилось истерией:

— Аргх! Я больше не хочу жить! Я переезжаю в Фоксконн!

(Примечание Переводчика: Фоксконн (Foxconn City) - промышленный район, известный высоким уровнем самоубийств).

Ещё какое-то время парень-шэнькуй продолжал громко кричать и истерить, надеясь привлечь к себе хоть какое-то внимание. К его огорчению, всем было всё равно на него.

С раздражением он обернулся и посмотрел на своих друзей:

— Эй! Вы могли хотя бы попытаться отговорить меня? И после этого вы зовёте себя моими друзьями?

Судя по всему, он всё-таки смог добиться от других реакции:

— Отговаривать тебя? Какого хрена мы должны тебя отговаривать? Вперёд! Если так сильно хочется, иди и прыгни с какой-нибудь высоты!

— Да пошли вы!

Как только парень-шэнькуй перестал скулить, кто-то вышел вперёд и указал на крепкого парня.

— Эй, знаете что. У одного из вас дефицит Инь, а у другого - дефицит Янь. Вы идеально подходите друг другу! Баланс Инь и Янь! Вы можете восполнить недостатки друг друга! Став парой, вы решите все свои проблемы, не говоря уже о том внимании, что вы к себе привлечёте. Уже представляю посты на форуме. Парочка Года Университета Тяньнань. Да это же путь прямиком в зал вечной славы!

Улица наполнилась хохотом.

А парень-шэнькуй и крепыш решили, что, как только они вернуться домой, то тут же начнут собирать чемоданы, чтобы переехать в Фоксконн.

А, может быть, им даже не придётся куда уезжать. Им казалось, что от такого унижения они вот-вот умрут прямо здесь и сейчас.

[1] Небольшой комментарий к главе насчёт упоминающийся в ней медицинских текстов. Сколько ни искал, не нашёл русской адаптации этих книжек/текстов/учебников. Поэтому перевод их названий довольно субъективен и, возможно, слегка отличается от оригинального названия. На английских сайтах, кстати, можно найти немного (совсем чуть-чуть) информации об этом. Если кому интересно, то вот названия на английском: "Materia Medica in Daily Use", "Luchuan Materia Medica", "Southern Yunnan Materia Medica", "Validation of the Materia Medica".

И мало ли... если кому либо будет интересно почитать про Шэнькуй, то тоже лучше вбивать в поисковик английское название "Shenkui", но тут хотя бы можно найти русские сайты с описанием этого недуга.

<http://tl.rulate.ru/book/6053/1365346>